

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

1

Encuesta IIAe1

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
23 años

3. De dónde son sus papás/padres? Medellín y Bogotá

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Bogotá

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Antioquia, Valle del Cauca.

- 8.1 ¿Por qué? Porque tienen su acento muy bonito.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Valle del Cauca

- 9.1 ¿Por qué? Porque aunque no tienen un acento neutro pero igual tienen un muy buen manejo de vocabulario.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

2

Encuesta IIAe1

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Choco, Valle del Cauca y Antioquia.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Bogotá, Cundinamarca y Montería.

11.1 ¿Por qué? Porque una vez escuche a unos costeños de Montería y hablan muy alargado.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Montería, La Costa en general.

12.1 ¿Por qué? Porque no se les entiende.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Acento neutro manejo de buen vocabulario y conectores ejemplo los estratos altos de Bogotá y Antioquia y las personas educadas.

13.1 ¿Por qué? Por lo que te dije porque manejan buen vocabulario acento neutro y buenos conectores.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia

14.1 ¿Por qué? Porque he escuchado que manejan acento neutro en cuanto a países que hablen castellano

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

3

Encuesta IIAe1

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

España

15.1 ¿Por qué? Porque son vulgares y suelen utilizar palabras de relleno ejemplo: joder gilipollas.

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Cualquiera me es indiferente.

16.1 ¿Por qué? No tengo los sesgos que suelen tener sobre los acentos.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Cualquiera me es indiferente.

17.1 ¿Por qué? No tengo los sesgos que suelen tener sobre los acentos.

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Cualquiera me es indiferente.

18.1 ¿Por qué? No tengo los sesgos que suelen tener sobre los acentos.

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

No se en el español latino que manejan los traductores.

19.1 ¿Por qué? Para mi en términos prácticos viene siendo lo mismo.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

4

Encuesta IIAe1

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

No pienso nada.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Me es indiferente con tal que no le cambien el nombre a las cosas no importa.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

No se me es indiferente.

22.1 ¿Por qué? Si todos hablan de la misma forma todos se entienden.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

Chile

23.1 ¿Por qué? Porque se le s entiende manejan un buen vocabulario.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Porque eso lo diferencia a uno de ser un caballero de ser un gamín.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

5

Encuesta IIAe1

<input type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Porque soy un chico practico con respecto al pragmatismo.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:

Colombia, Chile y Venezuela.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Porque me es indiferente.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	No se	28.7	7. Bajos recursos económicos	Bolivia y Ecuador
28.2	2. Enfado/enojo	No se	28.8	8. Altos recursos económicos	Chile
28.3	3. Tecnología	España	28.9	9. Confianza en el trato	Colombia
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	Puerto Rico	28.11	11. Autoridad	Argentina
28.6	6. Sentido del humor	Ecuador	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	Relax a los piaseis caribeños de la Costa

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IIAe1

Sección B.

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Colombia , Venezuela.
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIAe1

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
España, Argentina, México.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina			X				
2	Belice						X	
3	Bolivia					X		
4	Chile		X					
5	Colombia	X						
6	Costa Rica					X		
7	Cuba		X					
8	Ecuador					X		
9	El Salvador						X	
10	España			X				
11	EEUU				X			
12	Guatemala						X	
13	Honduras						X	
14	México		X					
15	Nicaragua						X	
16	Panamá				X			
17	Paraguay						X	
18	Perú				X			
19	Puerto Rico						X	
20	República Dominicana			X				
21	Uruguay						X	
22	Venezuela		X					

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

8

Encuesta IIAe1

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia		
33	Ciudad:	Bogotá		
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Tabora		
35	Profesión, ocupación u oficio:	Estudiante de Economía		
36	Sexo:	Femenino	<input type="checkbox"/>	Masculino <input checked="" type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____23_____	35-54 _____	55 + _____
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria ____	Secundaria ____	Formación técnica ____
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI
		NO	NO	NO

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

9

Encuesta IIAe2

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
Toda la vida

3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Castellano

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Boyacá, Antioquia, Valle del Cauca.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Cundinamarca, Llano, Meta.

- 8.1 ¿Por qué? Porque tienen un acento muy fuerte y Cundinamarca porque es similar al mío.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Cundinamarca, Bogotá, Antioquia.

- 9.1 ¿Por qué? Porque no utilizan tantos anglicismos y el contexto cultural diverso ayuda al desarrollo del idioma.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

10

Encuesta IIAe2

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

La Costa, Barranquilla, Choco.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

La Costa, Barranquilla, Choco.

11.1 ¿Por qué? Porque el bogotano no habla bien habla como preguntando por sectores en Bogotá hablan muy horrible.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Barranquilla, Pacifico, Montería.

12.1 ¿Por qué? Me parece que tienen mala pronunciación.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

El saber acomodar bien las palabras buena pronunciación ejemplo no utilizar anglicismos.

13.1 ¿Por qué? Porque eso daña el lenguaje y el idioma lo cual es importante para la comunicación.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia

14.1 ¿Por qué? Se tiene pronunciación.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

11

Encuesta IIAe2

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Venezuela

15.1 ¿Por qué? Porque hablan muy rápido y son groseros.

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

No se me es indiferente.

16.1 ¿Por qué? Desde que sea el idioma de uno y uno entienda no hay problema.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

No se.

17.1 ¿Por qué? Total van a ser las mismas noticias.

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

EEUU

18.1 ¿Por qué? Por la información científica.

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

No me gustarían que doblaran las películas.

19.1 ¿Por qué? El español no me gustaría serian diferentes se pierde el sentido de las palabras

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

12

Encuesta II Ae2

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
Los de Puerto Rico tienen sabor para hacer las cosas.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Sería transformar toda una cultura seria difícil ponernos de acuerdo.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
EEUU

22.1 ¿Por qué? Para mi ellos tienen un aporte científico importante.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Chile

23.1 ¿Por qué? Porque ellos son muy puntuales.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? En el desempeño académico.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

13

Encuesta IIAe2

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Es importante hacerse entender.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Chile, Argentina, Cuba.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Yo creo que en el aprendizaje de una lengua es responsabilidad de uno mismo.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Guatemala
28.2	2. Enfado/enojo	Venezuela	28.8	8. Altos recursos económicos	Argentina
28.3	3. Tecnología	Argentina	28.9	9. Confianza en el trato	Ecuador
28.4	4. Elegancia	España	28.10	10. Respeto	Bolivia
28.5	5. Vulgaridad	Colombia	28.11	11. Autoridad	España
28.6	6. Sentido del humor	Panamá	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	Ninguno

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

14

Encuesta IIAe2

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Chile, Bolivia, Nicaragua.
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIAe2

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Guatemala, México, Cuba.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		X					
2	Belice	X						
3	Bolivia		X					
4	Chile		X					
5	Colombia	X						
6	Costa Rica	X						
7	Cuba	X						
8	Ecuador		X					
9	El Salvador			X				
10	España			X				
11	EEUU				X			
12	Guatemala			X				
13	Honduras			X				
14	México		X					
15	Nicaragua		X					
16	Panamá	X						
17	Paraguay		X					
18	Perú		X					
19	Puerto Rico	X						
20	República Dominicana			X				
21	Uruguay		X					
22	Venezuela			X				

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

16

Encuesta IIAe2

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Santa Helenita			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Estudiante de Ciencias Ambientales			
36	Sexo:	Femenino	<input type="checkbox"/>	Masculino <input checked="" type="checkbox"/>	
37	Edad:	20-34 ____21____	35-54 _____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primar ia __	Secun daria __	Formación técnica __	Universitaria o Profesional __
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI	SI
		NO	NO	NO	NO

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

17

Encuesta IIAe3

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?

SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.

Toda la vida

3. De dónde son sus papás/padres? Tolima y Boyacá.

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?

Boyacá en las capitales.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?

Ninguno

8.1 ¿Por qué? Pues porque en un dialecto hay diferentes formas adecuadas para una cultura.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?

Ninguno

9.1 ¿Por qué? No puedo decir mejor el hecho de hablar mejor porque uno se ajusta a al norma.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

18

Encuesta IIAe3

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Antioquia, Huila, La Costa.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Ninguno

11.1 ¿Por qué? No se puede decir que me guste o no porque depende del contexto.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Ninguno

12.1 ¿Por qué? No puedo decir que algún habla sea peor porque uno se adapta al contexto.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.
Hablar de acuerdo con la lengua estándar con las instituciones
ejemplo: que chimba.

13.1 ¿Por qué? Es algo que no es aceptado con la lengua aceptada.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia

14.1 ¿Por qué? Porque todo el mundo dice que Colombia maneja la mejor norma.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IIAe3

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

España

15.1 ¿Por qué? Muy groseros.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? Uno esta acostumbrado al vocabulario que siempre ha escuchado.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Lo mismo Colombia

17.1 ¿Por qué? No porque sea mejor sino por entendimiento.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Amo a mi país por entendimiento.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

No se

19.1 ¿Por qué? Acostumbrado al español de México.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

20

Encuesta II Ae3

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

No se el acento no importa tanto importa el vocabulario.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Porque todos hablamos una lengua extraña y no habría variedad.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

Colombia

22.1 ¿Por qué? Porque se asemeja mas a la norma estándar.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

Mexicano

23.1 ¿Por qué? Porque me gusta el acento.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Porque a veces para desenvolverse en un mundo que enfatiza en el conocimiento es necesario.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIAe3

- Poco Importante
 Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Lo importante de la comunicación es el entendimiento.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, México, Argentina.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Porque conoce otra forma de ver el mundo a través de la lengua.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Bolivia
28.2	2. Enfado/enojo	Perú	28.8	8. Altos recursos económicos	Argentina
28.3	3. Tecnología	Cualquiera	28.9	9. Confianza en el trato	Colombia
28.4	4. Elegancia	Argentina	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	España	28.11	11. Autoridad	España
28.6	6. Sentido del humor	Colombia	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	Ninguno

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

22

Encuesta IIAe3

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
México, Chile.
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIAe3

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Argentina, Paraguay, Uruguay.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina					X		
2	Belice						X	
3	Bolivia					X		
4	Chile					X		
5	Colombia					X		
6	Costa Rica					X		
7	Cuba					X		
8	Ecuador					X		
9	El Salvador					X		
10	España					X		
11	EEUU					X		
12	Guatemala					X		
13	Honduras					X		
14	México					X		
15	Nicaragua					X		
16	Panamá					X		
17	Paraguay					X		
18	Perú					X		
19	Puerto Rico					X		
20	República Dominicana					X		
21	Uruguay					X		
22	Venezuela					X		

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

24

Encuesta IIAe3

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia		
33	Ciudad:	Bogotá		
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Casa Blanca		
35	Profesión, ocupación u oficio:	Estudiante		
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino
37	Edad:	20-34 _____22_____	35-54 _____	55 + _____
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria ____	Secundaria ____	Formación técnica ____
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI
		NO	NO	NO

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

25

Encuesta IIAe4

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
23 Años

3. De dónde son sus papás/padres? Quindío, Bogotá.

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Cundinamarca solamente.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Antioquia, Bogotá.

- 8.1 ¿Por qué? Antioquia por la actitud que irradian cuando hablan se ven interesantes cuando hablan y en Bogotá porque es la acentuación mas adecuada para relacionarse académicamente.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá

- 9.1 ¿Por qué? Porque es la capital.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

26

Encuesta IIAe4

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Costeños, Barranquilla y Huila.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Barranquilla, Choco.

11.1 ¿Por qué? La manera como gesticulas no los hace entendibles.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Barranquilla, Choco.

12.1 ¿Por qué? La manera como gesticulas no los hace entendibles.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Usar las palabras y situación adecuadas. Ejemplo: no usar tecnicismos cuando no se requiere.

13.1 ¿Por qué? Parte del usa mas que conocer las reglas gramaticales el contexto en el que se usa.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Argentina

14.1 ¿Por qué? Por la situación socio económica nivel académico mas adecuados

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

27

Encuesta IIAe4

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.
Perú

15.1 ¿Por qué? Por lo mismo no usan las palabras en un contexto indicado

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?
Colombia

16.1 ¿Por qué? Sus hablantes tienen la capacidad de usar las palabras correctas para que entienda cualquier hispanohablante.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?
Colombiano

17.1 ¿Por qué? Sus hablantes tienen la capacidad de usar las palabras correctas para que entienda cualquier hispanohablante.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?
Colombiano en particular Bogotá.

18.1 ¿Por qué? Sus hablantes tienen la capacidad de usar las palabras correctas para que entienda cualquier hispanohablante.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?
México

19.1 ¿Por qué? Le dan personalidad a los personajes no se sobreactúan.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

28

Encuesta IIAe4

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
No se

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Restaríamos parte de la cultura y sesgaríamos la individualidad al expresarnos.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
No pasaría.

22.1 ¿Por qué? Por las zonas geográficas por la altura el nivel del mar nunca pasara.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Argentina

23.1 ¿Por qué? Por preferencia los hombres de allá son muy lindos.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Porque profesional y académicamente me lo exigen.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIAe4

- | | |
|-------------------------------------|-----------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> | Importante |
| <input type="checkbox"/> | Poco Importante |
| <input type="checkbox"/> | Sin Importancia |

25.1 ¿Por qué? Objetivo fundamental de la comunicación.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:

Colombia, Argentina, México.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Si es para enseñar español no menos de Perú.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Argentina	28.7	7. Bajos recursos económicos	Perú
28.2	2. Enfado/enojo	España	28.8	8. Altos recursos económicos	Argentina
28.3	3. Tecnología	Panamá	28.9	9. Confianza en el trato	Ecuador
28.4	4. Elegancia	Argentina	28.10	10. Respeto	España
28.5	5. Vulgaridad	España	28.11	11. Autoridad	España
28.6	6. Sentido del humor	México	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	Ninguna

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

30

Encuesta IIAe4

Sección B.

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Ninguno
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIAe4

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
España, Uruguay, Puerto Rico.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina	X						
2	Belice						X	
3	Bolivia			X				
4	Chile		X					
5	Colombia	X						
6	Costa Rica						X	
7	Cuba		X					
8	Ecuador			X				
9	El Salvador						X	
10	España			X				
11	EEUU			X				
12	Guatemala						X	
13	Honduras						X	
14	México		X					
15	Nicaragua						X	
16	Panamá		X					
17	Paraguay		X					
18	Perú				X			
19	Puerto Rico				X			
20	República Dominicana				X			
21	Uruguay					X		

DATOS DEL INFORMANTE

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

32

Encuesta IIAe4

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Zarzamora			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Estudiante			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____	35-54 _____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __	Secundaria __	Formación técnica __	Universitaria o Profesional __
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI	SI
		NO	NO	NO	NO

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

33

Encuesta IIAe5

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
22 años
3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Toda Colombia
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Antioquia, Bogotá, Cali.
- 8.1 ¿Por qué? Por lo pegajoso y sonoro mas no porque hablen bien.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá
- 9.1 ¿Por qué? Porque es la forma neutra del idioma es mas fiel a la norma.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

34

Encuesta IIAe5

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Boyacá, Pasto, Cali.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Boyacá, Pasto, Cali.

11.1 ¿Por qué? Por la acentuación de ellos.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Pasto, Boyacá, Llano, Costa.

12.1 ¿Por qué? Porque la forma como ellos hablan no es limpio transgreden la raíz.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Dar la acentuación correcta de las palabras y utilización correcta.

3.1 ¿Por qué? Porque se le da el real significado a las palabras.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Ninguno

14.1 ¿Por qué? Todos los países por la cultura el tono la forma como habar es diferente.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

35

Encuesta II Ae5

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Perú

15.1 ¿Por qué? Porque es un país pobre además son indígenas.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? Cada país quiere escuchar a gente de su misma nacionalidad por entendimiento.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Cada país quiere escuchar a gente de su misma nacionalidad por entendimiento.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Por entendimiento.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Depende del tipo de película.

19.1 ¿Por qué? Porque una película de acción con

mexicanos pero la película Shreck es buena en el español de México.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

36

Encuesta IIAe5

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
Excelente

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Se perdería la diversidad cultural es mas enseñar el español con rigurosidad.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Argentina, Colombia.

22.1 ¿Por qué? Colombia porque es muy cordial y caloroso y Argentina también.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Argentina

23.1 ¿Por qué? Me gusta me parece interesante.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Una persona que habla bien muestra la riqueza cultural el estilo es status.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

37

Encuesta IIAe5

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Es la base de la comunicación.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Argentina, Colombia, España.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Le daría mas bagaje cultural.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Perú
28.2	2. Enfado/enojo	España	28.8	8. Altos recursos económicos	España
28.3	3. Tecnología	Cuba España	28.9	9. Confianza en el trato	Colombia
28.4	4. Elegancia	Argentina	28.10	10. Respeto	Uruguay y chile
28.5	5. Vulgaridad	España	28.11	11. Autoridad	Venezuela
28.6	6. Sentido del humor	Perú	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	Organización Argentina

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

38

Encuesta II Ae5

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Chile, Uruguay.
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IAe5

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Perú, Panamá, Costa Rica.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina	X						
2	Belice						X	
3	Bolivia			X				
4	Chile		X					
5	Colombia	X						
6	Costa Rica			X				
7	Cuba			X				
8	Ecuador			X				
9	El Salvador					X		
10	España		X					
11	EEUU		X					
12	Guatemala			X				
13	Honduras					X		
14	México		X					
15	Nicaragua					X		
16	Panamá			X				
17	Paraguay		X					
18	Perú				X			
19	Puerto Rico						X	
20	República Dominicana					X		
21	Uruguay		X					
22	Venezuela			X				

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

40

Encuesta IIAe5

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Santa María del Lago			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Auxiliar Contable y Contadora			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 ____22____	35-54 _____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __	Secundaria ____	Formación técnica __	Universitaria o Profesional __
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI	SI
		NO	NO	NO	NO